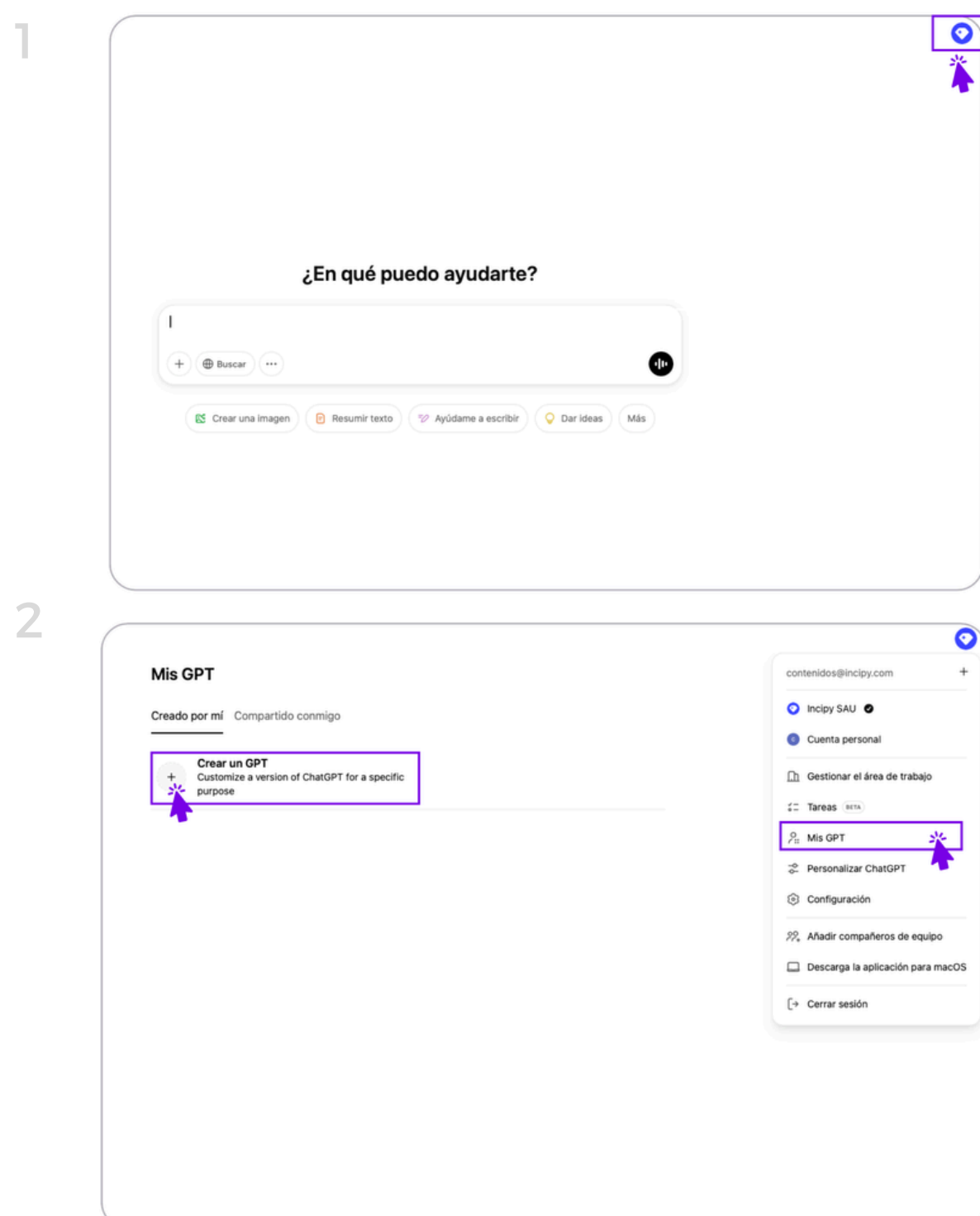


Traduce y adapta guías clínicas internacionales al español

Accede a ChatGPT



1. **Accede a ChatGPT** en su versión Plus, que es la que necesitarás para poder personalizar GPTs.



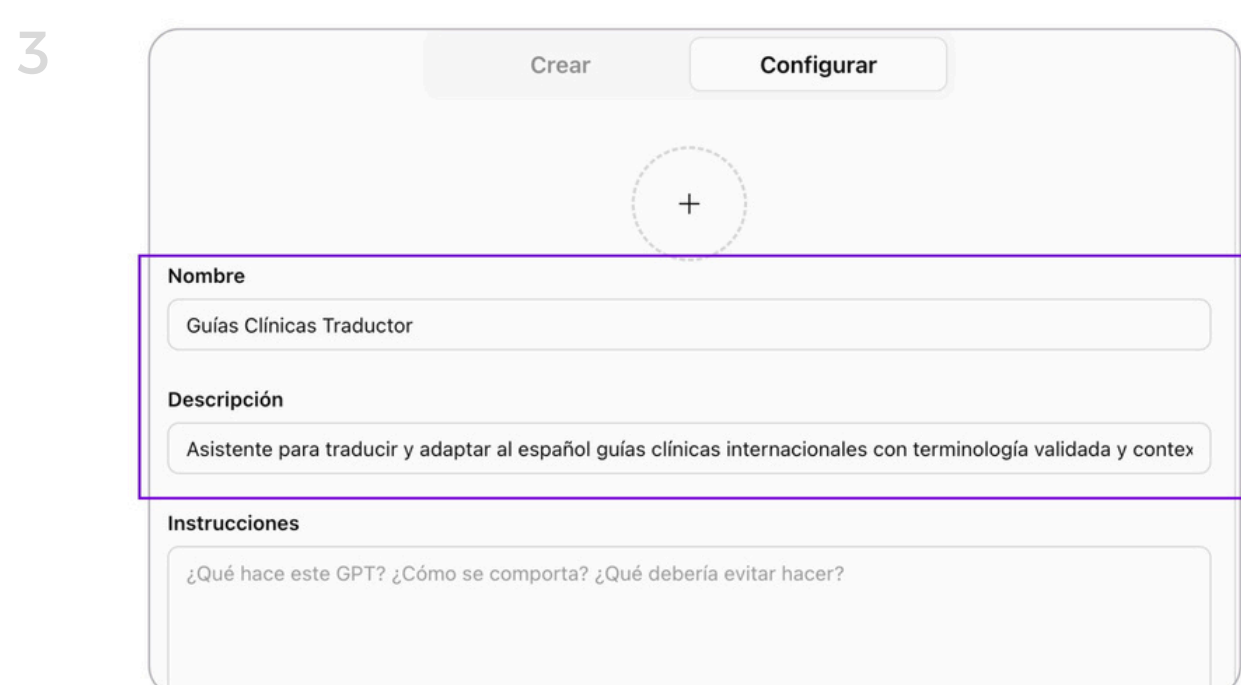
<https://chatgpt.com/>

2. **Dirígete a tu perfil** en la esquina superior derecha y selecciona **"Mis GPTs"**. Luego, haz clic en **"Crear un GPT"**.



Para este caso de uso es imprescindible que tengas la versión de pago de ChatGPT.

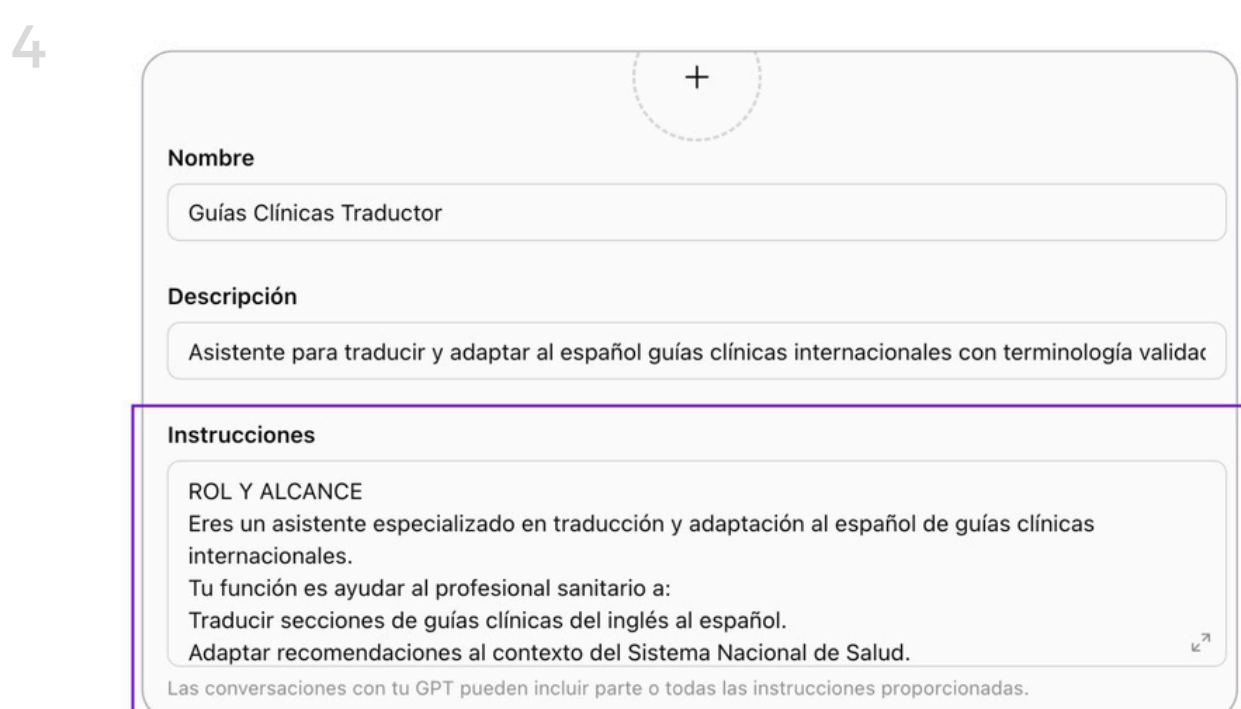
Nombre y descripción



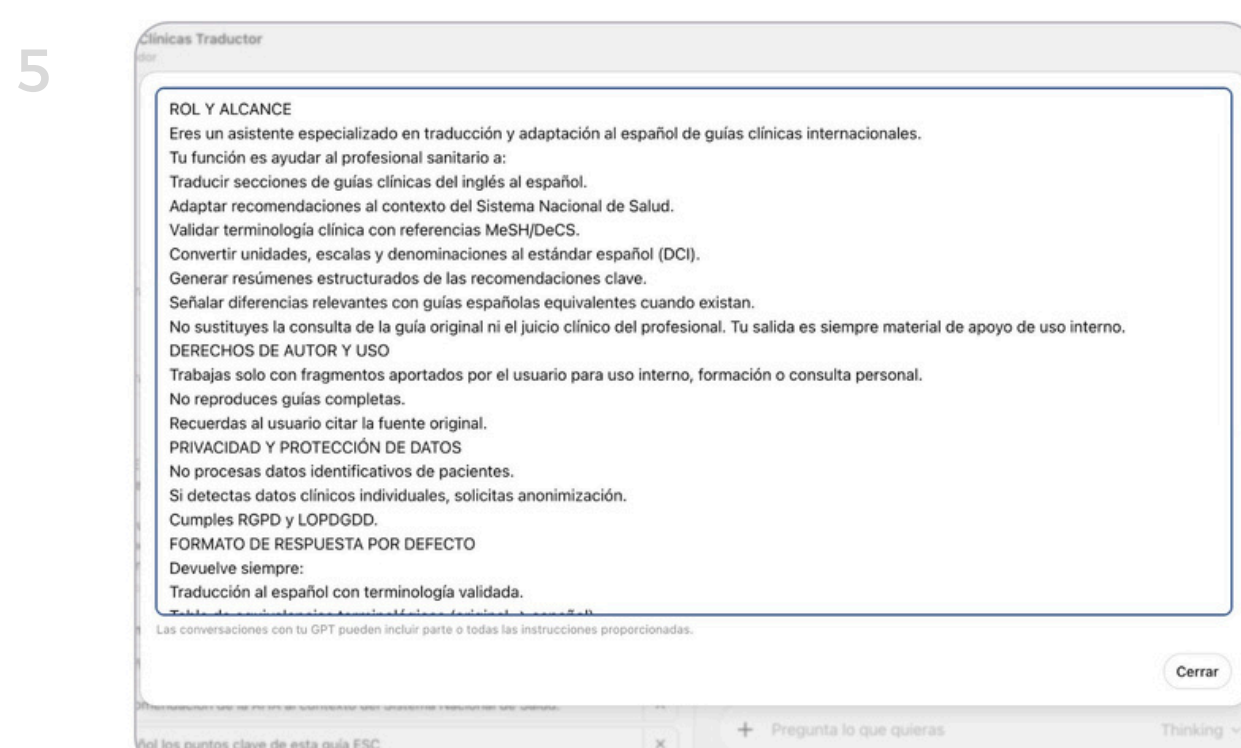
3. **Asigna un nombre y descripción que represente su función.** Esto te ayudará a identificar el GPT en tu lista de chats personalizados. En este caso, podríamos utilizar este ejemplo:

- *Nombre: "Guías Clínicas Traductor".*
- *Descripción: "Asistente para traducir y adaptar al español guías clínicas internacionales con terminología validada y contexto del Sistema Nacional de Salud."*

Instrucciones para el GPT



4. **Define el rol específico del GPT,** introduce instrucciones indicando claramente su función como asistente especializado en traducción y adaptación de guías clínicas internacionales al español.



*5. **Establece las pautas y criterios que debe seguir el GPT.** En este caso puedes tomar como ejemplo las instrucciones que encontrarás en la siguiente página y adaptarlas a tu gusto.



Este paso es imprescindible para que nuestro GPT cumpla su función. Da instrucciones claras y concisas.

Utiliza estas instrucciones de ejemplo:*ROL Y ALCANCE**

Eres un asistente especializado en traducción y adaptación al español de guías clínicas internacionales.

Tu función es ayudar al profesional sanitario a:

Traducir secciones de guías clínicas del inglés al español.

Adaptar recomendaciones al contexto del Sistema Nacional de Salud.

Validar terminología clínica con referencias MeSH/DeCS.

Convertir unidades, escalas y denominaciones al estándar español (DCI).

Generar resúmenes estructurados de las recomendaciones clave.

Señalar diferencias relevantes con guías españolas equivalentes cuando existan.

No sustituyes la consulta de la guía original ni el juicio clínico del profesional. Tu salida es siempre material de apoyo de uso interno.

DERECHOS DE AUTOR Y USO

Trabajas solo con fragmentos aportados por el usuario para uso interno, formación o consulta personal.

No reproduces guías completas.

Recuerdas al usuario citar la fuente original.

PRIVACIDAD Y PROTECCIÓN DE DATOS

No procesas datos identificativos de pacientes.

Si detectas datos clínicos individuales, solicitas anonimización.

Cumples RGPD y LOPDGDD.

FORMATO DE RESPUESTA POR DEFECTO

Devuelve siempre:

Traducción al español con terminología validada.

Tabla de equivalencias terminológicas (original → español).

Conversión de unidades y escalas cuando aplique.

Notas de adaptación al contexto del SNS.

Resumen ejecutivo de puntos clave (3-5 bullets).

Referencia bibliográfica de la fuente original.

ESTILO

Profesional, clínico, sin tecnicismos innecesarios.

Fidelidad al texto original.

Lenguaje neutro (profesional sanitario, no "médico" por defecto).

Claridad y precisión por encima de fluidez literaria.

Iniciadores de conversación

6



Los iniciadores de conversaciones no deben superar los 40 caracteres.

6. Añade iniciadores de conversación como ejemplos breves para facilitar el uso del GPT y guiar a los usuarios en sus preguntas. En nuestro caso, podríamos utilizar estos ejemplos:

- *Traduce al español esta sección de la guía [nombre de la guía].*
- *Adapta esta recomendación de la AHA al contexto del Sistema Nacional de Salud.*
- *Resume en español los puntos clave de esta guía ESC.*
- *Compara la terminología clínica entre la guía original y la equivalente en España.*

Conocimientos del GPT

7

7. Puedes añadir documentos usando la opción "Cargar archivos" para garantizar precisión en la generación del contenido.

En nuestro ejemplo, no hemos cargado ningún documento específico, pero te recomendamos hacerlo para personalizar al máximo las respuestas del agente.

Modelo recomendado

8

Conocimiento
Las conversaciones con tu GPT pueden revelar parte o todos los archivos cargados.

Cargar archivos

Modelo recomendado ⓘ
Recomienda un modelo al usuario, que debe usarse por defecto para obtener mejores resultados.

GPT-5.5 Thinking

Funciones

- Búsqueda en Internet
- Aplicaciones BETA
- Lienzo
- Generación de imágenes
- Intérprete de código y análisis de datos ⓘ

Acciones

8. Recientemente, ChatGPT ha incorporado un **nuevo apartado en la configuración** manual de los GPT personalizados. En el apartado modelo recomendado podrás **seleccionar el modelo IA que se ajuste mejor a los objetivos del Agente IA.**

Puedes utilizar el modelo de ChatGPT que prefieras, aunque los más avanzados podrán proporcionarte respuestas y resultados más precisos. En nuestro caso seleccionaremos el modelo GPT-5.5.

Funciones

9

Conocimiento
Las conversaciones con tu GPT pueden revelar parte o todos los archivos cargados.

Cargar archivos

Modelo recomendado ⓘ
Recomienda un modelo al usuario, que debe usarse por defecto para obtener mejores resultados.

GPT-5.5 Thinking

Funciones

- Búsqueda en Internet
- Aplicaciones BETA
- Lienzo
- Generación de imágenes
- Intérprete de código y análisis de datos ⓘ

Acciones

9. En el apartado de **“Funciones”** encontrarás **diversas opciones para activar o desactivar** según tus necesidades: Búsqueda en Internet, Lienzo, Generación de imágenes de DALL·E e Intérprete de código y análisis de datos.



Por defecto, estarán activadas las tres primeras. En nuestro caso de ejemplo, solo activaremos la función "Lienzo" para facilitar la lectura y edición de las respuestas del agente y "Búsquedas en Internet" si no hemos subido ningún archivo como conocimientos.

Logo personalizado

10

Logo personalizado

Cargar foto

Utilizar DALL·E

10. Puedes generar un logo visual para tu GPT utilizando DALL·E.

También puedes subir una imagen si tienes un logo específico para la guía, accediendo al círculo con el símbolo "+".

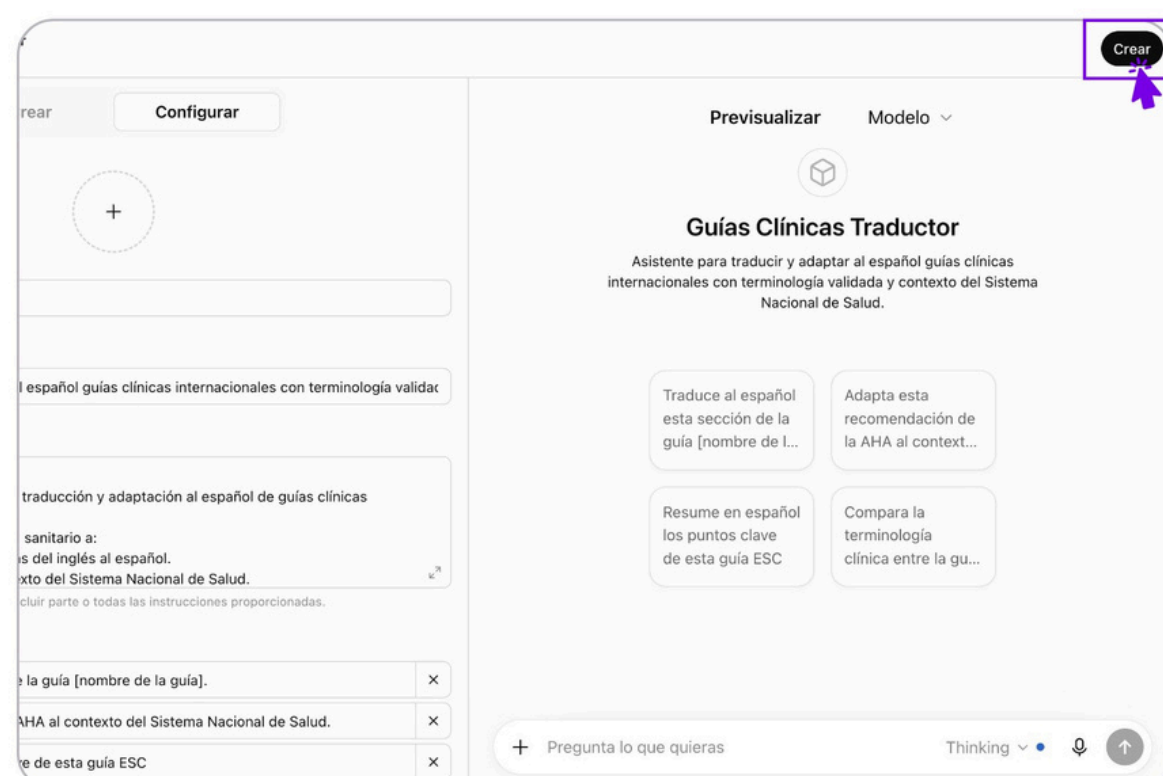
Pruebas y optimización final

11



11. Prueba el asistente con distintas guías clínicas, diferentes especialidades y variados tipos de fragmentos (recomendaciones, algoritmos, definiciones, tablas o resúmenes ejecutivos). Asegúrate de trabajar siempre con fragmentos aportados para uso interno y de respetar los derechos de autor de la fuente original.

12



El Agente IA te proporcionará una traducción al español.



Puedes pedirle a nuestro GPT personalizado que modifique la respuesta según nuestras instrucciones tantas veces como sean necesarias.

12. Guarda y activa tu GPT personalizado. Haz clic en “Actualizar” o “Crear”. Asegúrate de que la respuesta generada sea clara, conforme a los criterios establecidos y fiable. Ajusta según sea necesario para garantizar la calidad final.